

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Getting Closer to the Stars 走近明星

Jo: Now Jean, can you imagine going to a Justin Timberlake concert and being close enough to touch him?

Jean: 看 Justin Timberlake 的演唱会而且还会是近的都能够得到他? 当然想啦!
He's great!

Jo: Well on today's BBC Learning English entertainment programme we talk to some people who got very close to the stars and find out if that really is the best way to see them. I'm Jo.

Jean: And I'm Jean. Hello!

Insert

On his current world tour 44 admirers each night can spend £250 to sit at bar stools on the stage near enough to touch him.

Jo: So, on his current world tour. Current.

Jean: 正当前的。环球巡演。World tour.

Jo: 44 admirers each night.

Jean: 每晚可以有 44 位粉丝花 250 个英镑, 相当于咱们人民币差不多 3 千 8 百块钱, 就可以买一张坐在舞台上吧椅上的特殊票。

Jo: A stool. Bar stools. You can pay to sit at bar stools on the stage.

Jean: 在舞台上。

Jo: And you can be near enough to touch Justin Timberlake. How exciting!

Jean: 确实是够让人兴奋的, 不过就为这么一个特殊座位值得花这么多的钱吗?

Jo: Well here's one of those fans.

Insert

If you're his biggest fan ever you might think he's worth 250 quid – it depends on the kind of person you are. These seats are fantastic. They couldn't be better.

Jean: 这个女孩子是来自北爱尔兰的贝尔法斯特，这个城市也是 Justin 在英国巡演的第一站。这个女孩子的口音是非常具代表性的贝尔法斯特浓重口音，所以听她的说话感觉和听比如 Jo 的口音以及和其他地方的英国口音很不一样。

Jo: She said if you're Justin's biggest fan ever.

Jean: 如果你是 Justin 最最忠实的粉丝，那买这么贵的票还是值得的。
值得做某事。

Jo: To be worth – you might think he's worth £250. She thought the stage seats were fantastic.

Jean: 这样的座位太棒了。她说简直是好的不能再好了。

Jo: She said the seats couldn't be better - here's another fan!

Insert

I'd like think that I very briefly made eye contact with him – I'd been fairly cool up to that moment but then – you know he was right in front of me – there was nothing else for me to do except stick my hands out and grab his.

Jo: She'd like to think that briefly – for a short time.

Jean: 简短的，他说他和心中的偶像简短的看了对方一眼。

Jo: To make eye contact with someone. She briefly made eye contact with Justin Timberlake! She said she'd been fairly cool up to that moment.

Jean: 她一开始还是比较平静的，不过当心中偶像 Justin 出现在她面前的时候，她什么也不会做了，只是一个劲儿的伸出手去够他。 – 去伸出什么就是 - To stick something out.

Jo: To stick her hands out. There was nothing else for her to do but stick her hands out and grab his.

Jean: 啊真的?! 她把 Justin Timberlake 的手抓住啦!

Jo: This is BBC Learning English and today we're talking about fans getting very close to the stars.

Jean: 不过要想近距离接触自己心中偶像，这是最好的途径吗？最近饰演 Harry Potter 的演员 Daniel Radcliffe 从哈利波特的拍摄任务中脱开身，在伦敦的一部话剧之中出演了一位主要人物。

Jo: And you can get quite close to him.

Insert

Onstage seats are going at £30, that's £20 cheaper than the stalls and a good ten feet closer to the Harry Potter star.

Jean: 原来观众还可以坐到舞台上。在前台。

Jo: Onstage seats are going at £30.

Jean: 请大家注意这个说法 going at – seats are going at £30 就是说座位卖到了 30 英镑一位，比楼下正厅前座的座位还便宜了 20 镑。

Jo: The stalls – and if you sit on stage it's a good ten feet closer than the stalls.

Jean: Ten feet 换算下来有大约 3 米长。A good ten feet 的意思就是至少怎么也得有 10 英尺长。

Jo: So you're a good ten feet closer to the Harry Potter star. We asked people who saw the play if it was better to sit on the stage. Here's some language to help you – intimate.

Jean: 亲近的。

Jo: The audience.

Jean: 观众。

Jo: To be put off something. It put me off a little bit.

Jean: 对某事失去兴趣。让什么把我的兴趣打消了。

Insert

*- It was a different view – it was just kind of intimate.
From where we were sitting we got something the audience didn't from the front
- you can see him moving and you can see the expression on his face.*

- I felt more like one of the actors. So I was sort of looking out at the people sort of put me off a little bit.

Jo: Anyway, that's about all from BBC Learning English today but if you want to get closer to us you can log onto our website.

Jean: www.bbcchina.com.cn. Bye everyone.

Jo: See you next time.